

**Codice gara: "AOV 025/2014 Partner .NET"****Code der Ausschreibung: "AOV 025/2014
Partner .NET"****Codice CIG 5764080D47****CIG Code 5764080D47****Chiarimenti 1- 7****Quesito n. 1**

Nel portale è indicato nella sezione "Date" del progetto che la "Fine ricezione offerte" è il 18/07/2014 ore 19:00

Nel bando è indicato nella sezione IV.3.4) Termine per il ricevimento delle offerte o delle domande di partecipazione il 11/07/2014 ore 18:00.

Domanda: Quale di queste due date è quella corretta?

Risposta n. 1

Il termine esatto per la ricezione delle offerte è il 18.07.2014, ore 19:00.

La rettifica al bando è stata pubblicata in data 03.06.2014 in GUCE n. 2014/S 105-185040.

Quesito n. 2

Con riferimento al paragrafo 2.4.4 si riporta che Il contraente si impegna a non modificare il gruppo di lavoro offerto nelle persone dei singoli componenti proposti e a non effettuare turnazioni nel personale attivato sui progetti del committente, in modo da preservare da perdite di know how, se non per cause di forza maggiore e previa autorizzazione della Amministrazione, oppure di comune accordo con quest'ultima sulla base di specifica e motivata richiesta.

1. Si chiede di chiarire se il gruppo di lavoro offerto è :

- Il "Gruppo di lavoro dedicato all'esecuzione del contratto" indicato nell'allegato 5;

Erklärungen 1- 7**Frage Nr. 1**

Im Portal ist im Abschnitt „Date“ des Projektes angegeben, dass das „Ende der Entgegennahme Angebote“ mit 18.07.2014, 19:00 Uhr festgelegt ist.

In der Ausschreibung im Abschnitt IV.3.4) Abgabetermine der Angebote oder Teilnahmeanfrage ist der 11.07.2014 18:00 Uhr angegeben.

Frage: welche der beiden Angaben ist richtig?

Antwort Nr. 1

Der Abgabetermin für die Angebote ist der 18.07.2014, 19:00 Uhr.

Die Richtigstellung der Ausschreibung wurde am 03.06.2014 in ABI Nr. 2014/S 105-185040.

Frage Nr. 2

Unter Absatz 2.4.4 ist angegeben, dass der Vertragspartner sich verpflichtet, die vorgeschlagenen Mitarbeiter der angebotenen Arbeitsgruppe nicht zu verändern und keine Turnusse bei den Mitarbeitern, die an den Projekten des Auftraggebers arbeiten einzuführen, damit kein Know-how verloren geht. Bei höherer Gewalt und nach vorheriger Autorisierung seitens der Landesverwaltung, oder bei Übereinkommen mit dieser, kann bei bestimmten und begründeten Anfragen davon abgesehen werden.

1. Man bittet um die Erklärung, ob die angebotene Arbeitsgruppe:

-die laut Angaben der Anlage 5 für die „Ausführung des Vertrages eingesetzt



oppure

- il "Gruppo di lavoro dedicato all'esecuzione del contratto" assieme alle "Ulteriori persone a disposizione ai sensi del Par. C) sezione c) dell'Allegato 1" indicate nell'allegato 5;

oppure

- il "Gruppo di lavoro dedicato all'esecuzione del contratto" assieme alle "Ulteriori persone a disposizione ai sensi del Par. C) sezione c) dell'Allegato 1" assieme al "ULTERIORE PERSONALE DISPONIBILE" indicate nell'allegato 5.

Risposta n. 2

Si tratta del "Gruppo di lavoro dedicato all'esecuzione del contratto" indicato nell'allegato 5;

Quesito n. 3

Con riferimento al paragrafo e-3) del disciplinare di gara è richiesto che, in caso di ATI, la capogruppo debba possedere una persona per ogni profilo professionale indicato ai punti 1. 2. 3. 4. 5. 6.. Sulla scorta di quanto dovrà essere riportato nell'allegato 5, si chiede di chiarire se la capogruppo debba possedere e presentare una persona per ogni ruolo previsto nell'ambito del "Gruppo di lavoro dedicato all'esecuzione del contratto" e cioè se la capogruppo debba presentare e possedere: il primo Project Manager + il primo o il secondo Analista di sistemi informativi senior + il primo o il secondo Analista funzionale senior + il primo Tecnico di collaudo + il primo o il secondo o il terzo o il quarto o il quinto Analista programmatore senior + il primo System and database administrator, oppure se il requisito in carico alla capogruppo possa essere soddisfatto possedendo e presentando una persona per ogni profilo professionale tra tutte le figure professionali da elencare nel "gruppo di lavoro offerto" nell'allegato 5.

Arbeitsgruppe" ist;

oder

-die für die „Ausführung des Vertrages eingesetzten Arbeitsgruppe“ gemeinsam mit „Weiteren verfügbare Personen gemäß Absatz C), Abschnitt c) der Anlage1“ gemäß Angaben der Anlage 5 ist;

oder

-die für die „Ausführung des Vertrages eingesetzten Arbeitsgruppe“ gemeinsam mit „Weiteren verfügbare Personen gemäß Absatz C), Abschnitt c) der Anlage1“ gemeinsam mit „WEITEREM VERFÜGBAREM PERSONAL“ gemäß Angaben der Anlage 5 ist;

Antwort Nr. 2

Es handelt sich um die laut Angaben der Anlage 5 für die „Ausführung des Vertrages eingesetzten Arbeitsgruppe“

Frage Nr. 3

In Bezug auf Absatz e-3) der Wettbewerbsbedingungen der Ausschreibung wird verlangt, dass im Falle einer Bietergemeinschaft das federführende Unternehmen über eine Person für jedes unter den Punkten 1. 2. 3. 4. 5. 6. verlangte Berufsbild verfügt. In Bezug auf die Angaben, die in der Anlage 5 zu machen sind, bittet man um die Klärung ob das federführende Unternehmen eine Person für jedes in der Ausführung des Vertrages eingesetzten Arbeitsgruppe vorgesehene Berufsbild verfügen und dies aufweisen muss und in diesem Sinne, ob das federführende Unternehmen den ersten Projekt Manager + den ersten oder den zweiten Senior Information-System Analytiker + den ersten oder den zweiten Senior funktionaler Analytiker + den ersten oder den zweiten Techniker für die Abnahme und die Integration der Systeme + den ersten oder den zweiten oder den dritten oder den vierten oder den fünften Senior .NET Analytiker/Programmierer + den ersten System und Database Administrator zur Verfügung haben und aufweisen muss, oder, ob die Voraussetzung für das federführende Unternehmen erfüllt ist, wenn sie eine Person für jedes Berufsbild unter allen in der „angebotenen Arbeitsgruppe“ anzuführenden Berufsbildern zur Verfügung hat und aufweisen kann.

**Risposta n. 3**

Il requisito in carico alla capogruppo può essere soddisfatto possedendo e presentando una persona per ogni profilo professionale tra tutte le figure professionali da elencare nel "gruppo di lavoro offerto" nell'allegato 5, intendendo l'insieme delle sezioni: "Composizione del Gruppo di lavoro dedicato all'esecuzione del contratto" e "Ulteriori persone a disposizione ai sensi del Par. C) sezione c) dell'Allegato 1".

Quesito n. 4

Con riferimento all'articolo 12 S Penali e Premi del Contratto, si chiede di chiarire se la sostituzione di persone all'interno del "gruppo di lavoro offerto" comporti l'applicazione di penali (ad esempio: Nel "gruppo di lavoro offerto" ci sono 3 Tecnici di collaudo, [A] facente parte del Gruppo di lavoro dedicato all'esecuzione del contratto", [B] facente parte delle "Ulteriori persone a disposizione ai sensi del Par. C) sezione c) dell'Allegato 1" , [C] facente parte dell' "ULTERIORE PERSONALE DISPONIBILE" indicate nell'allegato 5. La sostituzione di [A] con [B] comporta l'applicazione di penali ? La sostituzione di [A] con [C] comporta l'applicazione di penali ?)

Risposta n. 4

Ci si riferisce esclusivamente al "Gruppo di lavoro dedicato all'esecuzione del contratto", solo per sostituzioni all'interno di esso verranno applicate penali.

Quesito n. 5

Con riferimento al paragrafo e-3) del disciplinare di gara si chiede se, in relazione alla figura professionale n. 4 Tecnico di collaudo e integrazione di sistemi, è accettato da codesta stazione appaltante il profilo di un candidato che ha laurea magistrale (di 2° livello) e 3 anni di esperienza professionale che si può dimostrare a partire dalla data del

Antwort Nr. 3

Die Voraussetzung für das federführende Unternehmen kann erfüllt werden, wenn das federführende Unternehmen eine Person für jedes Berufsbild unter allen in der „angebotenen Arbeitsgruppe“ in der Anlage 5 anzuführenden Berufsbildern zur Verfügung hat und aufweisen kann, wobei die Menge der Abschnitte: „Zusammensetzung der für die „Ausführung des Vertrages eingesetzten Arbeitsgruppe“ und der „Weiteren verfügbaren Personen gemäß Absatz C), Abschnitt c) der Anlage1“, gemeint ist.

Frage Nr. 4

In Bezug auf den Artikel 12 s Vertragsstrafen und Prämien des Vertrages, bittet man um die Klärung ob, das Ersetzen von Personen innerhalb „der angebotenen Arbeitsgruppe“ die Anwendung von Vertragsstrafen zur Folge hat (zum Beispiel: Teil der „angebotenen Arbeitsgruppe“ sind 3 Abnahmetechniker, [A] als Teil der für die „Ausführung des Vertrages eingesetzten Arbeitsgruppe“, [B] als Teil der „Weiteren verfügbaren Personen gemäß Absatz C), Abschnitt c) der Anlage1“, [C] als Teil des „WEITEREN VERFÜGBAREN PERSONALS“ angeführt in der Anlage 5. Hat der Ersatz von [A] durch [B] die Anwendung von Vertragsstrafen zur Folge? Hat der Ersatz von [A] durch [C] die Anwendung von Vertragsstrafen zur Folge?

Antwort Nr. 4

Man bezieht sich ausschließlich auf die für die „Ausführung des Vertrages eingesetzten Arbeitsgruppe“, nur für den Ersatz innerhalb dieser Arbeitsgruppe werden Vertragsstrafen angewandt.

Frage Nr. 5

In Bezug auf Absatz e-3) der Wettbewerbsbedingungen der Ausschreibung, ergibt sich die Frage, ob in Bezug auf das Berufsbild Nr.4 Techniker für die Abnahme und die Integration der Systeme, die Vergabestelle das Profil eines Kandidaten mit Hochschulabschluss (2° Grades) und 3 Jahren Berufserfahrung, die mit Datum 25. Juli 2014



25 luglio 2014 (in pratica 7 giorni dopo il termine di presentazione dell'offerta, essendo stato assunto per la mansione il 25 luglio 2011

Risposta n. 5

No. I requisiti devono essere posseduti al momento della presentazione dell'offerta.

Quesito n. 6

Volendo compilare i dati per l'allegato A (domanda di partecipazione) si arriva alla sezione indicata nel documento in allegato. Il sistema non permette di indicare nel campo "Altri soggetti (titolari, ...)" le informazioni su questi altri soggetti (c'è il testo "keine" nel campo e questo testo non si può cancellare o modificare.

Questa cosa di fatto IMPEDISCE la possibilità di compilare la domanda di partecipazione. Si richiede con urgenza la rimozione di questo problema bloccante nell'inserimento dei dati!

Risposta n. 6

Per le questioni di carattere tecnico, connesse al portale, si prega di rivolgersi ai seguenti recapiti messi a disposizione dal gestore del sistema:

Numero verde per l'Italia: 800.885122

Numero di telefono per l'estero: +39 0472 543532

e-mail: help@sinfotel.bz.it

Quesito n. 7

1) E' corretto che l'allegato A1 deve essere compilato solo dalla mandataria e anche firmato solo dal legale rappresentante della mandataria?

2) E' corretto che le mandanti devono solo produrre un allegato A1bis che sarà firmato solo dal legale rappresentante della singola mandante?

3) La mandataria deve anche produrre l'allegato A1bis oppure è sufficiente l'allegato A1?

,also 7 Tage nach Ablauf der Abgabetermins des Angebotes belegt werden kann, da er für den Aufgabenbereich am 25. Juli 2011 eingestellt wurde

Antwort Nr. 5

Nein. Die Voraussetzungen müssen bei Abgabe des Angebots erfüllt sein.

Frage Nr. 6

Während der Eingabe der Daten der Anlage A (Anfrage um Teilnahme) erreicht man den Abschnitt, der im beigelegten Dokument angeführt ist. Das System erlaubt es nicht, im Feld „Andere Subjekte (Inhaber,...)“ Informationen zu diesen Subjekten anzugeben (es scheint der Text „keine“ im Feld auf und dieser Text kann weder gelöscht noch verändert werden.

Dies UNTERBINDET die Möglichkeit, die Teilnahmeanfrage auszufüllen. Man bittet um die dringende Behebung dieses blockierenden Problems bei der Eingabe der Daten

Antwort Nr. 6

Für technischen Fragen in Bezug auf das Portal, wenden Sie sich bitte an folgende Kontakte, die vom Betreiber des Systems zur Verfügung gestellt wurden:

Grüne Nummer Italien: 800.885122

Nummer für Ausland:+39 0472 543532

e-mail: help@sinfotel.bz.it

Frage Nr. 7

1) Ist es richtig, dass die Anlage A1 nur vom federführenden Unternehmen ausgefüllt werden soll und ist es richtig dass sie vom gesetzlichen Vertreter des federführenden Unternehmens unterzeichnet werden soll?

2) Ist es richtig, dass die mitbietenden Unternehmen nur die Anlage A1 bis hinterlegen müssen, welche vom jeweiligen gesetzlichen Vertreter unterzeichnet werden muss?

3) Das federführende Unternehmen muss auch die Anlage A1 bis hinterlegen oder reicht es, dass es die Anlage A1 hinterlegt?



Risposta n. 7

- 1) È corretto.
- 2) È corretto.
- 3) La mandataria deve produrre solo l'allegato A1.

Antwort Nr. 7

- 1) Es ist richtig.
- 2) Es ist richtig.
- 3) Das federführende Unternehmen muss nur die Anlage A1 hinterlegen.